

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**Первое совещание Комитета по защите культурных ценностей  
в случае вооруженного конфликта**

(Париж, 11 июня 2007 г.)

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД**

**I. Первая сессия совещания (Париж, 26 октября 2006 г.)**

1. Первое совещание Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта («Комитет») состоялось в Париже 26 октября 2006 г. На нем присутствовали представители следующих десяти членов Комитета (из двенадцати): Австрии, Аргентины, Греции, Кипра, Литвы, Перу, Сальвадора, Сербии, Финляндии и Швейцарии. В качестве наблюдателей присутствовали также: восемь сторон (Болгария, Гватемала, Египет, Испания, Канада, Люксембург, Словакия и Эквадор) из 42 сторон Второго протокола; пять государств-сторон Гаагской конвенции, не являющихся сторонами Второго протокола (Ирак, Монако, Российская Федерация, Турция и Чешская Республика); три других государства-члена ЮНЕСКО (Андорра, Соединенные Штаты Америки и Япония); один постоянный наблюдатель (Палестина); одна межправительственная организация (Международный комитет Красного креста – МККК); и четыре неправительственные организации (Международный архивный совет – МАС, Международный совет музеев – ИКОМ, Международный совет по охране памятников и исторических мест – ИКОМОС и Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений – ИФЛА). Наблюдатель от МАС представлял также Международный комитет «Голубой щит» (МКГЩ). Копию списка участников можно по запросу получить в Секретариате.
2. После избрания председателя (д-р Кристоф Базиль, Австрия), четырех заместителей председателя (Кипр, Литва, Перу и Финляндия) и докладчика (г-н Рино Бюшел, Швейцария) совещание приняло без изменения свою повестку дня, содержащуюся в документе CLT-06/CONF/205/1. Совещание, также без изменения, приняло затем Правила процедуры, содержащиеся в документе CLT-06/CONF/205/2.
3. Совещание приступило затем к изучению представленной Секретариатом обновленной информации о состоянии и осуществлении Второго протокола и перешло к новому пункту повестки дня – Рассмотрение проекта Руководящих принципов осуществления Второго протокола.
4. Ввиду позднего представления Секретариатом проекта Руководящих принципов и необходимости того, чтобы члены Комитета и наблюдатели провели его углубленное рассмотрение, члены Комитета решили приостановить работу совещания после принятия заключительных рекомендаций. В этих рекомендациях членам Комитета и другим государствам-сторонам Второго протокола и государствам-членам ЮНЕСКО, не являющимся сторонами Второго протокола, а также организациям, указанным в статье 27(3) предлагается представить Секретариату к концу февраля 2007 г. в письменном виде свои материалы по проекту Руководящих принципов. В них предлагает-

ся также Секретариату созвать в Париж в начале июня 2007 г. вторую сессию совещания Комитета для пересмотра, в свете полученных письменных комментариев, проекта Руководящих принципов, который будет представлен следующему совещанию Комитета в октябре 2007 г.

## **II. Вторая сессия совещания**

### **(i) Открытие совещания**

5. Вторая сессия первого совещания Комитета состоялась в Париже в понедельник 11 июня 2007 г. На ней присутствовали 11 из 12 членов Комитета (Австрия, Аргентина, Греция, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Перу, Сальвадор, Сербия, Финляндия и Швейцария). Были представлены также в качестве наблюдателей 17 сторон Второго протокола, которые не являются членами Комитета (Азербайджан, Беларусь, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Гондурас, Египет, Испания, Канада, Коста-Рика, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Румыния, Словакия, Хорватия и Эстония); 16 государств-сторон Гагской конвенции, которые не являются сторонами Второго протокола (Албания, Бельгия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Италия, Кувейт, Маврикий, Норвегия, Святейший Престол, Российская Федерация, Турция и Чешская Республика); четыре других государства-члена ЮНЕСКО (Алжир, Соединенное Королевство, Чили и Япония); один постоянный наблюдатель (Палестина); две межправительственные организации (ИККРОМ, МККК); и пять неправительственных организаций (МАС, МКГЦ, ИКОМ, ИКОМОС и ИФЛА). Копию списка участников можно по запросу получить в Секретариате.

6. Совещание официально открыла заместитель Генерального директора по вопросам культуры, которая выразила благодарность 18 государствам-членам ЮНЕСКО и трем неправительственным организациям, предоставившим Секретариату свои комментарии и замечания по проекту Руководящих принципов. Она вновь подчеркнула, что нынешний проект Руководящих принципов нуждается в значительном повторном редактировании для подготовки практичного, удобного для пользователей документа, которым могли бы руководствоваться стороны в осуществлении Второго протокола на национальном уровне. Затем она обратила внимание на синергию между Списком всемирного наследия и Списком культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой. В заключение г-жа Ривьер просила членов Комитета и наблюдателей определить ключевые вопросы, связанные с осуществлением Второго протокола, для того, чтобы сделать это соглашение эффективным.

### **(ii) Утверждение повестки дня**

7. Предварительная повестка дня, содержащаяся в документе CLT-07/CONF/210/1, была утверждена без изменений.

### **(iii) Новая информация Секретариата относительно статуса и осуществления Второго протокола**

8. Секретариат напомнил о составе Комитета и сроке полномочий его членов и затем представил краткую информацию о публикациях и совещаниях, призванных повысить информированность о Втором протоколе к Гагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г. и Протоколе к нему (Первом протоколе) 1954 г.

**(iv) Рассмотрение проекта Руководящих принципов осуществления Второго протокола**

9. Секретариат представил аналитическое резюме полученных к настоящему времени комментариев и замечаний по проекту Руководящих принципов (копия приводится в Приложении I). Затем председатель кратко проинформировал совещание об основных результатах неофициального заседания Президиума (Париж, 30 мая 2007 г.) и предоставил слово членам Комитета и наблюдателям, желавшим высказать замечания относительно различных аспектов проекта Руководящих принципов, а также связанной с ними будущей работы.
10. В ходе последовавших прений были рассмотрены следующие вопросы, которые можно резюмировать следующим образом:
- части, касающиеся международного права, следует существенно сократить или даже исключить;
  - приоритетное внимание следует уделить следующему:
    - (i) взаимосвязям между различными режимами защиты в рамках Гаагской конвенции 1954 г. и Второго протокола к ней 1999 г.;
    - (ii) Списку культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой;
    - (iii) критериям предоставления усиленной защиты;
    - (iv) взаимосвязи между Списком всемирного наследия и Списком культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой.
11. Была учреждена неофициальная редакционная группа в составе членов Президиума (д-р Кристоф Базиль (Австрия), председатель; г-н Рино Бюшел (Швейцария), докладчик; Кипр, Литва, Перу и Финляндия). Эта группа, которая будет работать в течение лета с использованием электронной почты, подготовит к 31 августа 2007 г. конкретный документ по этим четырем ключевым вопросам и широко распространит свои результаты для предоставления другим сторонам Второго протокола возможности представить по немее комментарии. Президиум также организует в середине сентября 2007 г. неофициальное заседание для подготовки доклада о ходе работы. Неофициальное заседание будет открыто для всех государств-сторон Второго протокола.
12. Разработка документа по Фонду для защиты культурных ценностей в случае вооруженного конфликта будет отложено на более поздний этап.
13. Япония проинформировала совещание о том, что ратификация Гаагской конвенции 1954 г. и Протокола (Первого протокола) 1954 г., к ней, а также Второго протокола находится на заключительной стадии.

**(v) Принятие рекомендаций**

14. Принятые рекомендации приводятся в Приложении II.

**(vi) Прочие вопросы (в частности, использование рабочих языков Комитета)**

15. После ознакомления с представленной Секретариатом информацией о бюджетных и административных последствиях применения правила о синхронном переводе обсуждений в Комитете и письменном переводе его рабочих документов до и после совещания на шесть языков председатель открыл дискуссию. Комитет выразил желание сохранить шесть рабочих языков, но отметил необходимость применять это правило гибко и исходя из здравого смысла.

16. Ряд членов Комитета и наблюдателей выразили также свою глубокую озабоченность в связи с недостаточными людскими и финансовыми ресурсами, выделяемыми на административное обеспечение деятельности Комитета, осуществление Второго протокола, Гаагской конвенции 1954 г. и Протокола к ней (Первого протокола) 1954 г.
17. Секретариат также проинформировал совещание о предварительных сроках проведения (в ноябре 2007 г.) и приблизительной продолжительности второго совещания Комитета, седьмого совещания Высоких Договаривающихся Сторон Гаагской конвенции и второго совещания государств-сторон Второго протокола. В целях обеспечения достаточного времени для подготовки Оперативных руководящих принципов для Второго протокола в конечном итоге было решено, что эти три совещания следует провести в декабре 2007 г. Решение о конкретной продолжительности второго совещания Комитета будет принято в сентябре 2007 г. Президиумом.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ КОМИТЕТА ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА

#### ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДОКУМЕНТ ДЛЯ СПРАВКИ

**Проект Руководящих принципов осуществления Второго протокола 1999 г. к Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г. – резюме комментариев, подготовленное Секретариатом**

1. В рекомендациях, принятых на первой сессии первого совещания Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Париж, 26 октября 2006 г.) среди прочего предлагалось «его членам и другим государствам-сторонам Второго протокола и государствам-членам ЮНЕСКО, не являющимся сторонами Второго протокола, а также организациям, указанным в пункте 3 статьи 27, представить Секретариату к концу февраля 2007 г. в письменном виде свои предложения относительно проекта Руководящих принципов осуществления Второго протокола 1999 г. к Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г. (именуемых далее «Руководящие принципы»)».
2. К 8 июня 2007 г. Секретариат получил комментарии и замечания по проекту Руководящих принципов от 18 государств-членов ЮНЕСКО (Австрии, Аргентины, Бельгии, Греции, Италии, Канады, Кипра, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Перу, Словакии, Соединенного Королевства, Турции, Финляндии, Швейцарии, Эстонии и Японии)<sup>1</sup>, а также от трех неправительственных организаций (Международного архивного совета<sup>2</sup>, Международного комитета «Голубой щит»<sup>3</sup> и Международного совета музеев).
3. Основные идеи этих комментариев и замечаний кратко излагаются ниже.

#### **3. А – Общие замечания**

- Нынешний проект Руководящих принципов имеет слишком теоретический характер; их терминологию следует упростить и им следует придать практическую направленность, сосредоточив эти принципы на практических аспектах для того, чтобы содействовать соответствующим национальным властям (как гражданским, так и военным) в осуществлении Второго протокола на национальном уровне. В частности, они должны охватывать подготовительные меры в мирный период, вопросы распространения принципов и повышения осведомленности общественности, а также возможность использования положений Второго протокола для смягчения последствий стихийных бедствий.
- В двух комментариях непосредственно указывается на то, что нынешний проект Руководящих принципов отличается рядом значительных недостатков и непоследовательностью и, как следствие, в них предлагается либо существенно отредактировать нынешний проект, либо подготовить совершенно новый проект.
- Проект Руководящих принципов должен постепенно принимать во внимание национальную и международную практику и опыт осуществления Протокола. Подчеркива-

---

<sup>1</sup> Среди этих государств 12 государств (Австрия, Аргентина, Греция, Канада, Кипр, Мексика, Нидерланды, Перу, Словакия, Финляндия, Швейцария и Эстония) являются сторонами Второго протокола.

<sup>2</sup> Комментарии Международного архивного совета (МАС) получили поддержку Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений, а также Координационного совета по аудиовизуальным архивам.

<sup>3</sup> Комментарии Международного комитета «Голубой щит» (МКГЩ) получили поддержку со стороны Международного архивного совета, Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений и Координационного совета по аудиовизуальным архивам.

лось, что в качестве полезной модели должны служить Оперативные руководящие принципы Конвенции о всемирном наследии.

- Проект Руководящих принципов не должен быть ни постатейным комментарием ко Второму протоколу 1999 г., ни учебником по международному публичному праву, ни повторением соответствующих частей Второго протокола.
- Проект Руководящих принципов должен быть сосредоточен на вопросах не только недвижимых культурных ценностей, но также и движимых культурных ценностей.
- После одобрения Руководящих принципов совещанием сторон Секретариату следует подготовить справочник по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, содержащий Руководящие принципы, тексты Конвенции 1954 г., двух протоколов к ней 1954 г. и 1999 г. и Правил процедуры Комитета.

### **3. В – Конкретные замечания**

#### **Часть 1 (Введение)**

- По мнению некоторых сторон, формулирование ограничений в отношении предмета проекта Руководящих принципов может привести к путанице. Следовательно, эту часть (подпункт iii на странице 3) следует исключить.
- Кроме того, эта часть должна включать информацию о роли Комитета, описание его работы, сведения о частоте проведения совещаний и его Правила процедуры.

#### **Часть 2 (Сфера применения)**

- Как общее замечание, эту часть следует сократить.
- В частности, в части 2.3 («Соответствующие государства и территории (Сфера применения Ratione Materiae - ввиду обстоятельств, связанных с предметом рассмотрения)») следует исключить ссылку на территорию («Кроме того, Второй протокол применяется ко всей территории государств-сторон»), поскольку против этого выступили некоторые государства.

#### **Часть 3 (Нормы для применения)**

- Эта глава с рядом ссылок на положения международного публичного права рассматривается во многих комментариях как «несоответствующая» и «излишняя», и ее следует существенно сократить или исключить.

#### **Часть 4 (Существование режимов защиты: анализ и взаимосвязи)**

- Поскольку эта и следующая часть (часть 5) считаются критически важными в проекте Руководящих принципов, в некоторых комментариях предлагается, чтобы в этой части более подробно были рассмотрены взаимосвязи между Вторым протоколом и Конвенцией о всемирном наследии 1972 г., а также вопрос о сосуществовании различных режимов защиты. В частности, было предложено выработать общую позицию в отношении понятия «культурного наследия, имеющего огромное значение для человечества» (см. статью 10 (1) Второго протокола), и понятия «культурного наследия» в рамках статьи 1 Конвенции о всемирном наследии 1972 г., а также разработать конкретные критерии для предоставления культурным ценностям усиленной защиты. Вместе с тем среди государств достигнуто согласие в отношении того, что усиленная защита не может автоматически предоставляться культурным объектам, уже включенным в Список всемирного наследия (часть 4.2 – Совместимость Конвенции 1954 г., Второго протокола и Конвенции о всемирном наследии 1972 г.).
- Тогда как в одном комментарии предлагается исключить пункт 4.1.1 («Общая» защита в отличие от «специальной» и «усиленной» защиты), в другом комментарии рекомендуется дать более подробное описание «общего», «специального» и «усиленного» режимов защиты.
- Наконец, в проекте Руководящих принципов должна учитываться применимость усиленной защиты к движимым культурным ценностям.

### **Часть 5 (Список культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой)**

- Эта критически важная часть нуждается в дальнейшей проработке. Отмечалось, что отсутствуют условия и указания - для Комитета, а также для государств-сторон – в отношении предоставления просьбы об усиленной защите и, следовательно, это положение следует разработать. В частности, требуется дальнейшее уточнение в отношении условия определения «культурного наследия, имеющего огромное значение для человечества» (часть 5.1.1.а.) и роли Комитета в применении процедуры оценки и включения. Наконец, в некоторых комментариях отмечается роль Оперативного руководства по осуществлению Конвенции о всемирном наследии как полезного инструмента для составления проекта Руководящих принципов, особенно в отношении подготовки заявок о предоставлении усиленной защиты.
- Было предложено разработать типовую форму заявки на предоставление усиленной защиты вместе с графиком, охватывающим процедурные аспекты.
- В большинстве комментариев не поддерживается предложение о буферной зоне или минимальном расстоянии (500 м), поскольку эти два предложения представляют собой дополнительные требования, не предусмотренные статьей 10(с) Второго протокола.
- В двух комментариях предлагается процедура «ускоренного» включения в этот список культурных объектов, которые уже включены в Список всемирного наследия. Несколько государств предложили также разработать положения о срочном (чрезвычайная ситуация) включении в список.
- Предложение о четырех различных способах использования отличительного знака Конвенции (часть 5.6.2 – Использование отличительного знака) в соответствии с режимом защиты в рамках Конвенции и Второго протокола было сочтено слишком сложным и даже создающим путаницу с военной точки зрения. В двух комментариях подчеркивается, что вопрос о предоставлении культурным ценностям различных режимов защиты следует рассмотреть на совещании Высоких Договаривающихся Сторон Гаагской конвенции.
- Вопрос о взаимосвязи между статьей 13(1)(b) и статьей 14 и о соответствующей роли Комитета нуждается в дальнейшем уточнении.
- Было предложено дополнительно уточнить роль Международного комитета «Голубой щит» и других соответствующих организаций в отношении предоставления усиленной защиты.

### **Часть 6 (Международная помощь)**

- Несколько государств подчеркнули необходимость того, чтобы государства-стороны предоставляли более подробную информацию, и предложили, чтобы формы заявок на получение международной помощи были частью проекта Руководящих принципов. Было также предложено предусмотреть возможность запроса дополнительной информации, касающейся движимых культурных ценностей.
- Для обеспечения последовательности проекта Руководящих принципов часть 6 следует включить после части 7 (Фонд).

### **Часть 7 (Фонд)**

- В одном комментарии предлагалось, чтобы в соответствии с моделью Конвенции о всемирном наследии<sup>4</sup> вопрос о Фонде рассматривался в отдельном документе, тогда как в других комментариях предлагались более конкретные принципы учреждения Фонда, управления им и его использования.

### **Часть 8 (Мониторинг и контроль осуществления Второго протокола)**

- В отношении часть 8.1 (Источники средств для целей мониторинга и контроля) в некоторых комментариях подчеркивается, что рабочая нагрузка на Комитет и Секрета-

---

<sup>4</sup> Положение о финансах Фонда всемирного наследия.

риат увеличится. Вследствие этого отмечалось, что требуются дополнительные ресурсы для Секретариата. В некоторых комментариях запрашивались также дополнительные уточнения относительно роли консультативных органов и неправительственных организаций.

- В отношении системы представления докладов (пункт 8.2) в ряде комментариев предлагалось упростить эту процедуру, чтобы сократить рабочую нагрузку на государства-стороны и координировать эти доклады с выполнением обязательств по отчетности в рамках Гаагской конвенции 1954 г.
- В одном из комментариев предлагалось объединить части 5 и 8.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ КОМИТЕТА ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА

#### ПРИНЯТЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (именуемый далее «Комитет»):

1. благодарит все государства-члены ЮНЕСКО и соответствующие неправительственные организации, которые предоставили Секретариату свои ценные комментарии в отношении проекта Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола 1999 г. к Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г.;
2. рекомендует своему Президиуму продолжить неофициальную работу для определения основных вопросов проекта Руководящих принципов и их проработки; и
3. предлагает Президиуму представить следующему совещанию Комитета пересмотренный проект Руководящих принципов, содержащий основные вопросы, на основе новых комментариев, которые будут получены от государств-членов ЮНЕСКО и соответствующих неправительственных организаций.